



**Сходства и
различия лексики
английского и
немецкого
языков**



История

Словарный состав языка непосредственно отражает все изменения, происходящие в общественной, экономической и политической жизни народа. В XVI веке активно развивались торговля и военное дело. В Англии началась активная разработка рудных месторождений и развитие металлургии. Германия в это время являлась передовой страной горного дела и металлургической промышленности. Из Германии в Англию прибывали специалисты горного дела. Во время правления Елизаветы Тюдор были основаны две промышленные компании, руководимые немцами. В результате непосредственного общения людей, говорящих на немецком и английском языках, происходило смешение языков. Все это привело к взаимному влиянию языков друг на друга.



Особенности чтения в немецком и английском языках

1. В английском языке гласная *e* в конце слова, как правило, не читается; в немецком языке такой непроизносимой гласной в конце слова нет

| Английское слово | Немецкое слово |
|-------------------------|-----------------------|
| machine | Maschine |
| cigarette | Zigarette |
| tribune | Tribüne |



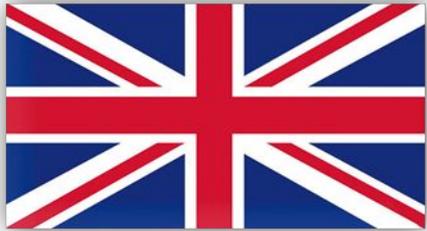
Особенности чтения в немецком и английском языках

2. В английском языке долгий гласный звук показывает удвоенная гласная буква или сочетание гласных, а в немецком языке кроме удвоенной гласной, долгота обозначается также буквой *h*, стоящей после гласной

| Английское слово | Немецкое слово |
|------------------|----------------------------|
| see | sehen |
| sheep (овцы) | geschehen (происходить) |

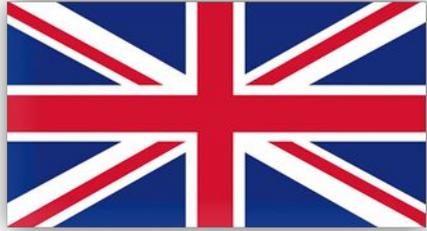
Сходства в произношении

СЛОВ



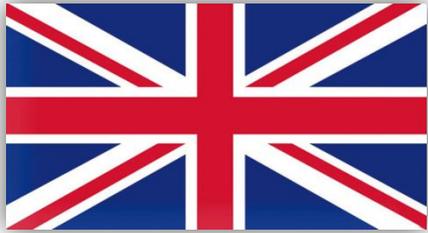
| | | |
|------------|-----------|---------------|
| antenna | Antenne | антенна |
| wine | Wein | ВИНО |
| doctor | Doktor | доктор |
| can | kann | МОЧЬ, УМЕТЬ |
| lamp | Lampe | лампа |
| name | Name | ИМЯ, НАЗВАНИЕ |
| pause | Pause | пауза |
| friend | Freund | друг |
| gymnastics | Gymnastik | гимнастика |
| intensive | Intensiv | ИНТЕНСИВНЫЙ |
| mineral | Mineral | минеральный |

Сходства в написании слов



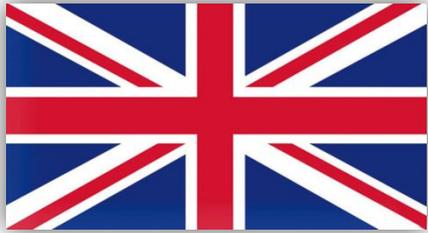
| | | |
|---------|---------|---------------|
| museum | Museum | музей |
| job | Job | работа |
| ball | Ball | мяч |
| synonym | Synonym | СИНОНИМ |
| doctor | Doktor | доктор |
| name | Name | имя, название |
| pause | Pause | пауза |

Сходства в произношении



| | | |
|---------|-------------|---------|
| house | das Haus | дом |
| god | der Gott | бог |
| gold | das Gold | доктор |
| weather | das Wetter | погода |
| bus | der Bus | автобус |
| hand | die Hand | рука |
| garden | der Garten | сад |
| family | die Familie | семья |
| mouse | die Maus | мышь |
| nine | neun | девять |
| six | sechs | шесть |

Сходства в произношении



| | | |
|-------|----------|------------|
| young | jung | молодой |
| good | gut | хороший |
| brown | braun | коричневый |
| red | rot | красный |
| hard | hart | тяжёлый |
| thick | dick | толстый |
| sing | singen | петь |
| help | helfen | помогать |
| come | kommen | прибывать |
| learn | lernen | учить |
| begin | beginnen | начинать |